

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O USLOVIMA UZAJAMNIH PUTOVANJA DRŽAVLJANA REPUBLIKE SRBIJE I DRŽAVLJANA RUSKE FEDERACIJE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o uslovima uzajamnih putovanja državljana Republike Srbije i državljana Ruske Federacije, sačinjen 20. februara 2009. godine u Moskvi, u originalu na srpskom i ruskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o uslovima uzajamnih putovanja državljana Republike Srbije i državljana Ruske Federacije u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije
o uslovima uzajamnih putovanja
državljana Republike Srbije i državljana Ruske Federacije

Vlada Republike Srbije i Vlada Ruske federacije (u daljem tekstu: "Strane"),

rukovodeći se željom da unaprede prijateljske odnose između dveju država,

težeći da pojednostave način uzajamnih putovanja državljana njihovih država,

sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

1. Državljanima države jedne Strane ulaze, izlaze, putuju u tranzitu i borave na teritoriji države druge Strane bez viza, na osnovu važećim isprava navedenih u Prilogu uz ovaj sporazum koji čini njegov sastavni deo (u daljem tekstu: "važeće isprave"), pod uslovom da period njihovog neprekidnog boravka na teritoriji te države nije duži od 30 dana od datuma ulaska, osim slučajeva predviđenih čl. 5, 6. i 7. ovog sporazuma.

2. U slučajevima koji nisu predviđeni ovim sporazumom, ulazak državljana države jedne Strane na teritoriju države druge Strane obavlja se na osnovu važećih isprava i viza.

Član 2.

1. Strane će u roku od 30 dana od datuma potpisivanja ovog sporazuma diplomatskim putem razmeniti uzorke važećih isprava.

2. U slučaju uvođenja novih isprava ili izmena važećih isprava, Strane će bez odlaganja o tome informisati jedna drugu i diplomatskim putem dostaviti uzorke novih ili izmenjenih isprava najkasnije 30 dana pre početka njihovog uvođenja ili stupanja na snagu izmena.

Član 3.

Maloletni državljani države jedne Strane ulaze, izlaze, putuju u tranzitu i borave na teritoriji države druge Strane na osnovu važećih isprava ovih državljana ili važećih isprava njihovih roditelja pod uslovom da su ovi maloletni državljani upisani u te važeće isprave i putuju zajedno sa roditeljima

Član 4.

Državljeni države jedne Strane ulaze i izlaze sa teritorije države druge Strane preko graničnih prelaza otvorenih za međunarodni saobraćaj u skladu sa zakonodavstvom države svake od Strana.

Član 5.

1. Državljeni države jedne Strane koji poseduju važeće diplomatske ili službene pasoše ulaze, izlaze, putuju u tranzitu i borave na teritoriji države druge Strane bez viza pod uslovom da period njihovog neprekidnog boravka na teritoriji te države nije duži od 90 dana.

2. Državljeni države jedne Strane, koji se upućuju na rad u njena diplomatska predstavništva, konzulate ili predstavništva pri međunarodnim organizacijama koji se nalaze na teritoriji države druge Strane, kao i članovi njihovih porodica koji žive u zajedničkom domaćinstvu (suprug, supruga, maloletna deca i druga izdržavana lica) koji poseduju važeće diplomatske ili službene pasoše, ulaze, izlaze, putuju u tranzitu i borave na teritoriji te države bez viza za sve vreme trajanja akreditacije navedenih državljana.

Član 6.

Državljeni države jedne Strane koji poseduju odobrenje za privremeni ili stalni boravak na teritoriji države druge Strane, ulaze, izlaze i borave na teritoriji te države bez viza, na osnovu važećih isprava.

Član 7.

Ulazak državljana države jedne Strane na teritoriju države druge Strane radi zapošljavanja ili školovanja u obrazovnim ustanovama obavlja se na osnovu viza koje se izdaju u skladu sa zakonodavstvom države ulaska.

Član 8.

Ovaj sporazum ne ograničava pravo nadležnih organa država svake od Strana da uskrate ulazak ili boravak državljanima države druge Strane zbog razloga državne bezbednosti, javnog reda ili zaštite zdravlja stanovništva u skladu sa zakonodavstvom svoje države.

Član 9.

1. Državljeni države jedne Strane, u slučaju gubitka ili oštećenja važećih isprava za vreme boravka na teritoriji države druge Strane, napuštaju teritoriju te države na osnovu novih važećih isprava koje je izdalo diplomatsko predstavništvo ili konzulat države čiji su oni državljani, bez viza ili drugih odobrenja nadležnih organa države ulaska.

2. Državljeni države jedne Strane koji nisu u mogućnosti da napuste teritoriju države druge Strane u rokovima navedenim u članu 1. stav 1. i članu 5. stav 1. ovog sporazuma zbog nepredviđenih razloga (bolest, elementarna nepogoda i dr.) mogu se, uz posedovanje dokumentovane ili druge verodostojne potvrde tih razloga, obratiti nadležnim organima sa zahtevom za dozvolu produženja boravka na teritoriji te države na period koji je potreban za povratak u državu čije državljanstvo poseduju ili državu u kojoj su stalno nastaljeni.

Član 10.

1. Svaka od Strana može radi obezbeđenja državne bezbednosti, zaštite javnog reda i zdravlja stanovništva privremeno obustaviti u potpunosti ili delimično primenu ovog sporazuma. Pismeno obaveštenje o privremenoj obustavi upućuje se diplomatskim putem drugoj Strani najkasnije 48 sati pre takve privremene obustave.

2. Strana koja je donela odluku o privremenoj obustavi primene ovog sporazuma zbog razloga navedenih u stavu 1. ovog člana na isti način obaveštava drugu Stranu o ponovnoj primeni ovog sporazuma.

Član 11.

1. Ovaj sporazum stupa na snagu 30-og dana od datuma prijema poslednjeg pismenog obaveštenja diplomatskim putem o tome da su Strane obavile unutardržavne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj sporazum može biti izmenjen ili dopunjen na osnovu međusobne saglasnosti Strana.

3. Datumom stupanja na snagu ovog sporazuma u odnosima između Republike Srbije i Ruske Federacije prestaje da važi Sporazum između Saveznog izvršnog veća Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika o uzajamnim putovanjima državljana, potpisan u Moskvi 31. oktobra 1989. godine.

4. Svaka Strana može otkazati ovaj sporazum, uputivši, diplomatskim putem, odgovarajuće pismeno obaveštenje drugoj Strani. Ovaj sporazum prestaje da važi nakon isteka 90 dana od datuma kada druga Strana primi takvo obaveštenje.

Sačinjeno u Moskvi, 20. februara 2009. godine, u dva primerka, svaki na srpskom i ruskom jeziku, pri čemu oba teksta imaju podjednaku važnost.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

Vuk Jeremić

ZA VLADU
RUSKE FEDERACIJE

Sergej Lavrov

Prilog uz
Sporazum između
Vlade Republike Srbije i
Vlade Ruske Federacije o
uslovima uzajamnih putovanja državljana
Republike Srbije i državljana Ruske Federacije

S P I S A K

**važećih isprava kojima se potvrđuje identitet koje su neophodne
prilikom obavljanja uzajamnih putovanja
državljana Republike Srbije i državljana Ruske Federacije**

1. Za državljane Ruske Federacije važeće isprave kojima se potvrđuje identitet prilikom obavljanja putovanja u Republiku Srbiju su:

- a) diplomatski pasoš;
- b) službeni pasoš;
- v) pasoš državljanina Ruske Federacije kojim se potvrđuje identitet državljanina Ruske Federacije van granica Ruske Federacije;
- g) pasoš pomorca (legitimacija pomorca) – uz postojanje broskog rasporeda ili izvoda iz njega;
- d) potvrda za ulazak (povratak) u Rusku Federaciju.

2. Za državljane Republike Srbije važeće isprave kojima se potvrđuje identitet prilikom obavljanja putovanja u Rusku Federaciju su:

- a) diplomatski pasoš;
- b) službeni pasoš;
- v) pasoš
- g) pasoš pomorca (legitimacija pomorca) – uz postojanje broskog rasporeda ili izvoda iz njega;
- d) putni list za ulazak (povratak) u Republiku Srbiju.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.